Jornadas:

IX Jornadas de Metodologías Activas para Lenguas Clásicas

C.P.R. ALMENDRALEJO

Recuperando el espíritu humanista:

Neolatín y estrategias mixtas para una enseñanza efectiva de la lengua latina y su literatura

Sandra I. Ramos Maldonado

UCA | Departamento de Filología Clásica

INSTITVTO D ESTVDIOS HVMANISTICOS

AD VNESCO! LINGVAE GRAECA ET LATINA VNA CVM CVLTVRA CLASSICA PATRIMONIVM HVMANITATIS

POST NVBILA CLARIOR SELat

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS

SAL MUSARUM

Digitalia Gaditana PlinHD

BIBLIOTHECA SALINARIA

SAL MUSARUM

UCA | Grupo de Investigación Elio Antonio de Nebrija

SALVETE, AUDITORES!

Exspectati venistis ad hanc scholam!

Mihi nomen est Alexandra Ramos. Magistra et profestrix sum: Gadibus **linguam et litteras Latinas** doceo in Academia Philosophica et Litteraria.

Gaudeo quod hīc adestis ad **linguam Latinam discendam**!

Cassandra Fidelis 1465-1558

Recuperando el espíritu humanista:

Neolatín y estrategias mixtas para una enseñanza efectiva de la lengua latina y su literatura

NEOLATÍN: denominación técnica ente los especialistas para designar el latín usado desde el siglo XIV, a partir del movimiento **humanístico** surgido en Italia, hasta la actualidad.

No implica una transformación de la lengua latina en otra distinta, sino un cambio de mentalidad y distintas implicaciones culturales que adquiere el propio latín en todo ese periodo.

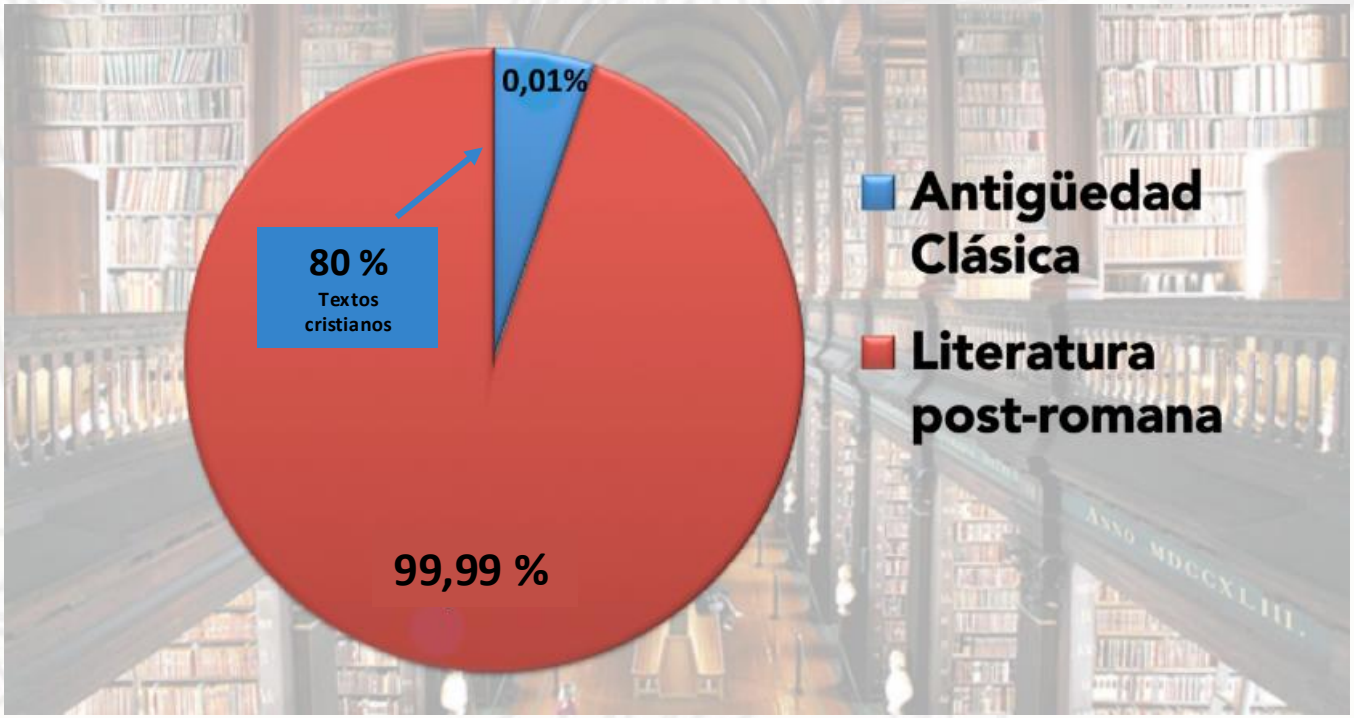
Sandra I. Ramos Maldonado

UCA | Departamento de Filología Clásica

PATRIMONIO TEXTUAL EN LATÍN (s. III a.C. – s. XXI)

Relevancia de la lengua latina para la historia cultural e intelectual de Europa.

Lo escrito en latín desde el comienzo de la Edad Media supera en diez mil veces* todo lo conservado de la Antigüedad.

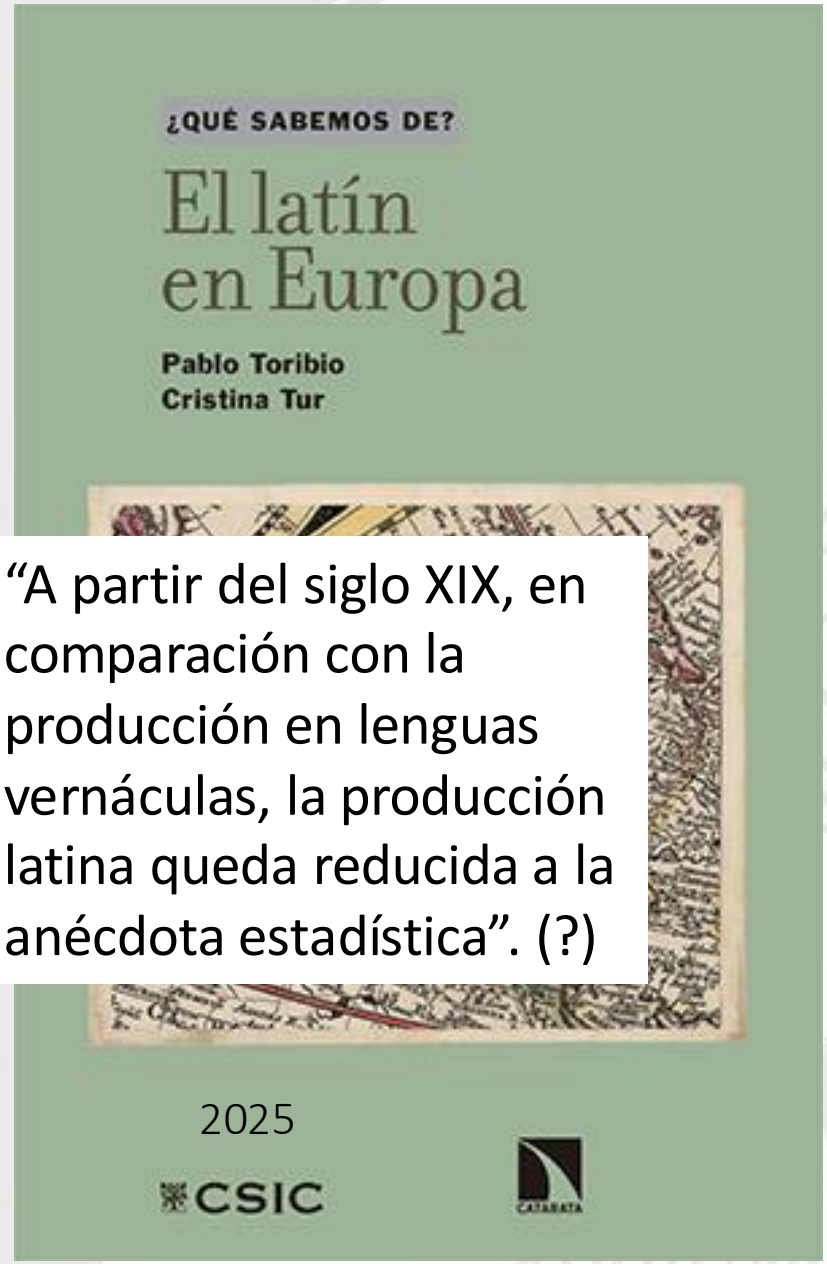


Leonhardt, J. (2013). *LATIN. Story of a World Language*. Translated by K. Kronenberg [*Latein: Geschichte einer Weltsprache*, Munich: 2009] London, pp. 2, 285.

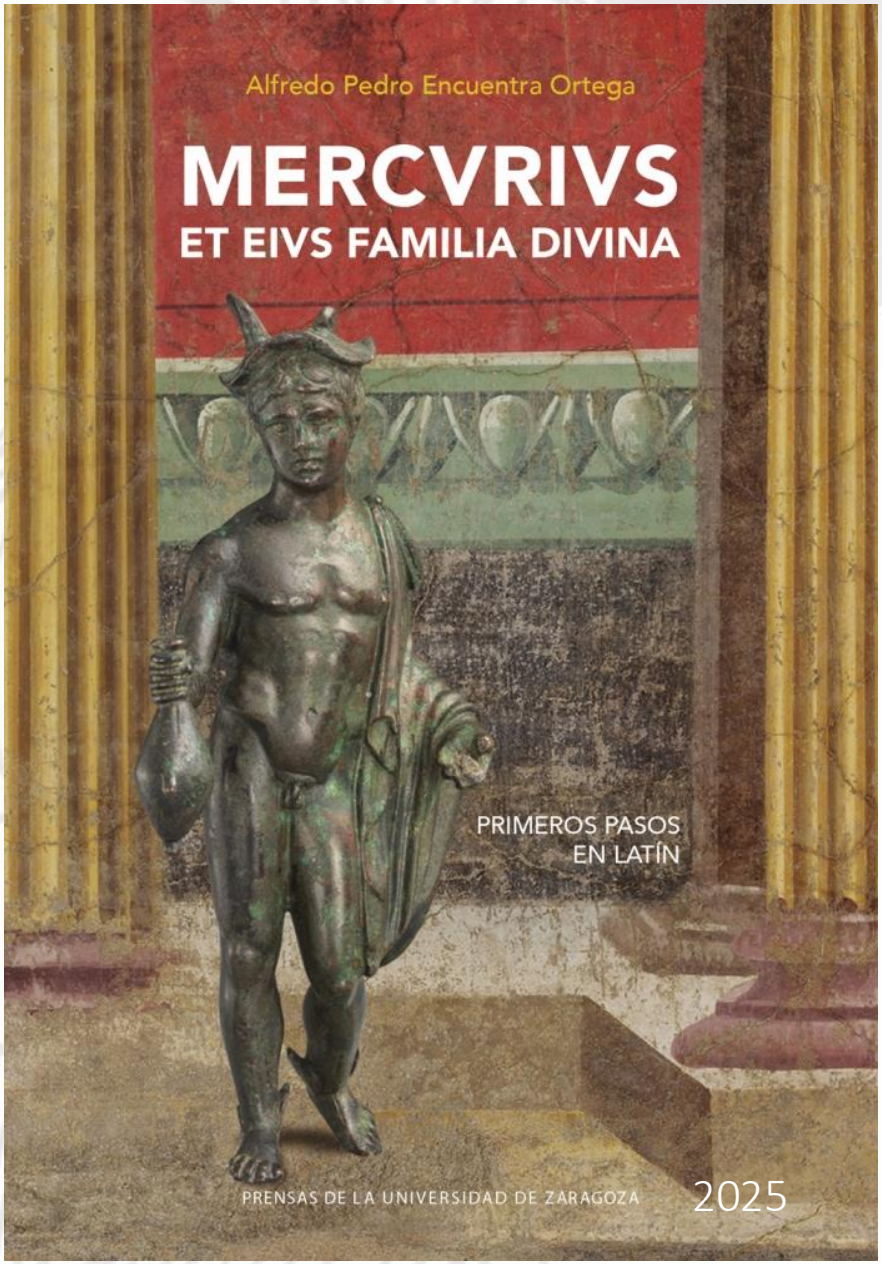
TRES OBJETIVOS: registrarlo, hacerlo accesible e interpretarlo.

¿Y por qué no aumentarlo?

* Estimación aproximada y muy conservadora, dada la ausencia de censos completos.



“A partir del siglo XIX, en comparación con la producción en lenguas vernáculas, la producción latina queda reducida a la anécdota estadística”. (?)



I. Reg

Nota declinationem:
Iuppiter: casus nominatiuus
Iuppiter: casus uocatiuus
Iouem: casus accusatiuus
Iouis: casus genetiuus
Ioui: casus datiuus
Ioue: casus ablatiuus

1. Responde ad has quaestion
   — Quis est Iuppiter?
   — Quid glomerat Iuppiter?
   — Quid mittit Iuppiter de c
   — Quid dat Iuppiter?
   — Quid est nomen Graecu

duo, duae, duo

Grammatica

1. Verbum *sum / esse*

	Personae / T
sing.	
plur.	

2. Nota concordantia
   Iuppiter (masc. sg.
   pl.) magni et inmo
   Iuno (fem. sg.) mag
   Iunonem colunt
   Iuppiter multos filio
   habet

3. Verba et coniugatio

paradigma		1ª habitā-r
praesens:	1	habit-o*
	2	habitā-s
	3	habita-t
	1	habitā-mu
	2	habitā-tis
	3	habita-nt

4. Nota concordantia
   Pluto (3 pers. sg) i
   Olympo habitan**t**
   Ego (1 pers. sg.) a
   iuuenes et laeti su
   Tu (2 pers. Sg.), Iu
   mortales es**tis**

quattuor

Pensa

1. Nomina familiae: iu
   Pater et mater sunt
   Filii et filiae sunt
   Mater familiae est
   Frater patris est
   Uxor et uir sunt

2. De differentiis: habe

Mercurius alas pede habet

sex

3. Comple sententias: h
   — Mercurius caduca
   — Iuppiter tunicam
   — Iuno nigros capill
   — Iuppiter nigram b
   — Mercurius oculos

4. Colo, colĕre. Vide ex
   Romani agrum colu
   amicos colunt / Rom
   Homo qui agrum col
   Homo qui nouas terr

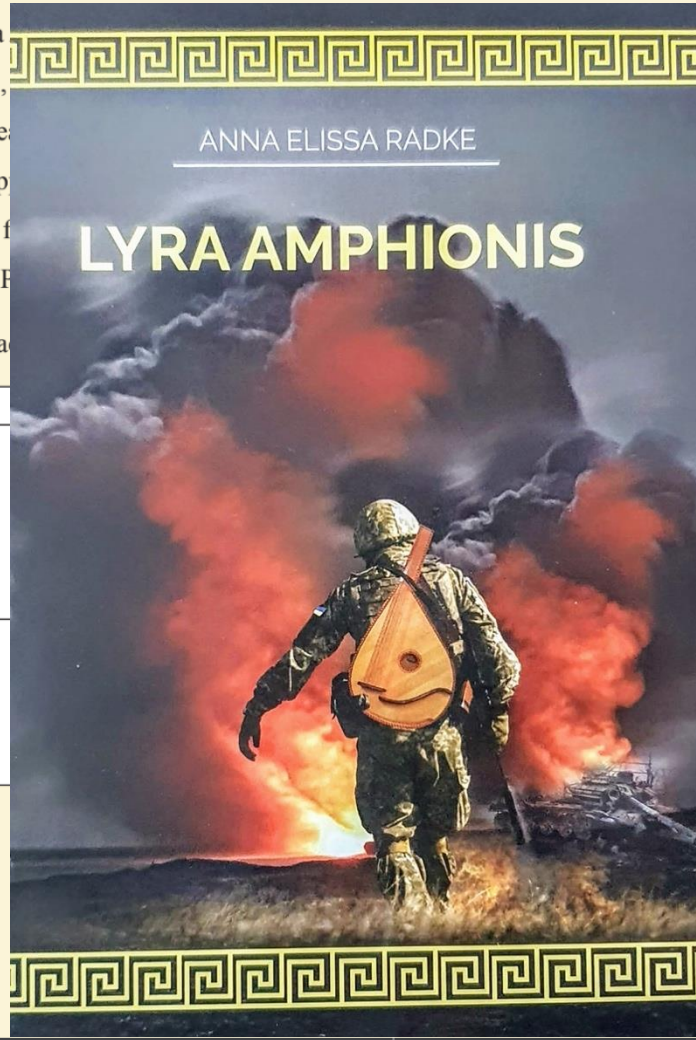
8. Concordantia: fac concordantiam sicut in exemplo
   Dea inmortalis est / Deae inmortales sunt / Deus inmortalis est / Dei inmortales sunt /
   — Iuno regina ..... est. (caelestis / caelestes)
   — Dei et deae in caelo habitant et semper ... sunt. (iuuenis / iuuenes)
   — Mercurius..... est. (iuuenis / iuuenes)
   — Homines in terris habitant et ..... sunt. (mortalis / mortales)

9. Coniuga uerba Latina et fac concordantiam
   — Iuno dea
   — Nos, dei,
   — Dei et de
   — Deus Iup
   — Iuppiter f
   — Pluto et F

10. Declina ha

numerus	
singularis	
nom.	
acc.	
gen.	
dat.	
abl.	
singularis	
nom.	
acc.	
gen.	
dat. / abl.	

octo



Imágenes tomadas de Google Books

Primer PREMIO de Innovación y Mejora Docente (2012)

Sal Musarum

Gliscat Latinitas!

Proyecto | Participantes | Actividades | Recursos SAL | Base de Datos | Sociedades | Novedades | Contacto

1. Fomentar el uso receptivo y productivo de la lengua latina en la Universidad.

SAL MUSARUM

Coordinación

Sandra Ramos Maldonado

BIBLIOTHECA SALINARIA

Digitalia Gaditana

UCA Departamento de Filología Clásica

2. Aplicar a este uso de la lengua el nuevo desafío de las Humanidades Digitales.

3. Recuperar el viejo espíritu humanista de enseñanza y acceso a la literatura latina .

© 2006–2026

COMENIVS, *Orbis sensualium pictus* (1658):

Sal illud vitæ, *Sapere*, *Agere*, *Loqui*.

SAL
MUSARUM

Scrībere

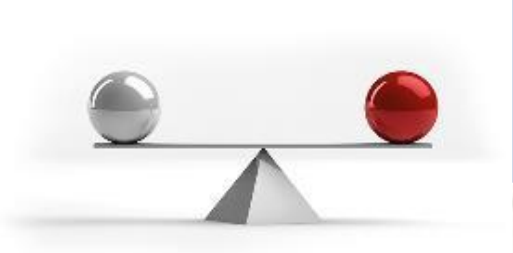
Audīre

Legere ↔ **Loquī**

Análisis de los programas docentes de los Grados en Humanidades, Filologías y Filología Clásica españoles

Actividades y evaluaciones de lengua latina:*

Aprox. 95%	Aprox. 5%
✓ Traducción pedagógica ✓ Análisis morfosintácticos ✓ Estudios lingüísticos ✓ Comentarios de textos ✓ Lecturas de obras / manuales	✓ Comprensión lectora ✓ Composición / retroversión ✓ Pruebas orales / Recitaciones ✓ Comentarios de textos ✓ Lecturas originales / graduadas
[en la lengua materna del alumno] ESPAÑOL	[en la lengua que se estudia] LATÍN



* *Fuente*: Programas docentes de las asignaturas de Grado en las webs de las Universidades españolas

LOMLOE Bachillerato. BOE Nº 82: 06/04/2022

LENGUA EXTRANJERA:

SABERES BÁSICOS: El bloque de «Comunicación» abarca todos los saberes que es necesario movilizar para el desarrollo de las actividades lingüísticas de **comprensión, producción, interacción y mediación,** incluidos los relacionados con la búsqueda, selección y contraste de fuentes de información y la gestión de dichas fuentes.

LOMLOE Bachillerato. BOE Nº 82: 06/04/2022

LATÍN

SABERES BÁSICOS:

1. «El texto: comprensión y traducción»
2. «Plurilingüismo»
3. «Educación literaria»
4. «La antigua Roma»
5. «Legado y patrimonio»

La **traducción** se halla en el centro de los procesos de enseñanza y aprendizaje de las lenguas y culturas clásicas.

Yo no quiero ser (solo) traductor/a

Tradūco → **Intellĕgo**

Traducción → Comprensión lectora

* A. López Fonseca (2000): "*Traduco ergo intellego*. La traducción como proceso de comunicación interlingüística", *CFC. Estudios Latinos* 18, pp. 77-114.

LOMLOE Bachillerato. BOE Nº 82: 06/04/2022

LATÍN: Cinco competencias específicas

1. **Traducir y comprender textos** latinos de dificultad creciente y justificar la traducción…, para realizar una **lectura comprensiva, directa y eficaz**.

Criterios de evaluación:

1.1. Realizar **traducciones directas o inversas** de textos o fragmentos adaptados u originales…

1.4. Realizar la **lectura directa de textos latinos** sencillos …

1.5 **Registrar los progresos y dificultades de aprendizaje de la lengua latina**, seleccionando las **estrategias** más adecuadas…, como las propuestas en el **Portfolio Europeo de las Lenguas** (PEL)

https://www.educacion.gob.es/e-pel/

Tablas autoevaluación
- Nivel A1
- Nivel A2
- Nivel B1
- Nivel B2
- Nivel C1
- Nivel C2
- Descripciones

En país del idioma
- Cuadro resumen
- Descripciones

Certificados

Generar PDF

CONSEJO DE EUROPA COUNCIL OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio

europass

estas a lo largo de su vida.

- **Informativa**, porque el pasaporte y el dossier le ofrecen la posibilidad de demostrar sus conocimientos de idiomas, a dar información clara y comprensible en Europa de su competencia, aprendizaje y uso de lenguas.

A través de esta web puede elaborar y gestionar su e-PEL para cada idioma que seleccione.

Lengua(s) materna(s): Español

**** Elija las lenguas sobre las que va a reflexionar:**

- [ ] Alemán
- [ ] Búlgaro
- [ ] Checo
- [ ] Danés
- [ ] Eslovaco
- [ ] Esloveno
- [ ] Estonio
- [ ] Finés
- [ ] Francés
- [ ] Griego
- [ ] Holandés
- [ ] Húngaro
- [ ] Inglés
- [ ] Irlandés
- [ ] Italiano
- [ ] Letón
- [ ] Lituano
- [ ] Maltés
- [ ] Polaco
- [ ] Portugués
- [ ] Rumano
- [ ] Sueco
- [ ] Armenio
- [ ] Coreano
- [ ] Neerlandés

- [ ] Árabe
- [ ] Chino
- [ ] Japonés
- [ ] Ruso
- [x] Griego antiguo
- [x] Latín
- [ ] Catalán ***
- [ ] Valenciano ***
- [ ] Español/Castellano
- [ ] Euskera
- [ ] Gallego
- [ ] Asturiano/Asturianu

Introducción

Datos Personales

Biografía
- Historial lingüístico
- Aprender a aprender
- Actividades aprendizaje
- Movilidad
- Interculturalidad
- Plurilingüismo
- Tablas autoevaluación
  - Nivel A1
  - Nivel A2
  - Nivel B1
  - Nivel B2
  - Nivel C1
  - Nivel C2
- Planes de futuro

Dossier
- Trabajos / Materiales
- Experiencias
- Certificados

Pasaporte
- Perfil lingüístico
- Exp. aprendizaje
  - En país de otro idioma
    - Cuadro resumen
    - Descripciones
  - En país del idioma
    - Cuadro resumen

Ayuda

Perfil de las competencias lingüísticas

Latín

Aquí obtendrá en sombreado la valoración de su nivel de competencia en cada una de las destrezas de todas las lenguas sobre las que haya reflexionado en la Biografía de su portfolio, y así dispondrá de una visión global de su perfil. El cuadro distingue seis niveles, del más básico (A1) al más avanzado (C2).

Escuchar | Leer | Conversar | Hablar | Escribir

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Cuadro de Autoevaluación (PDF)

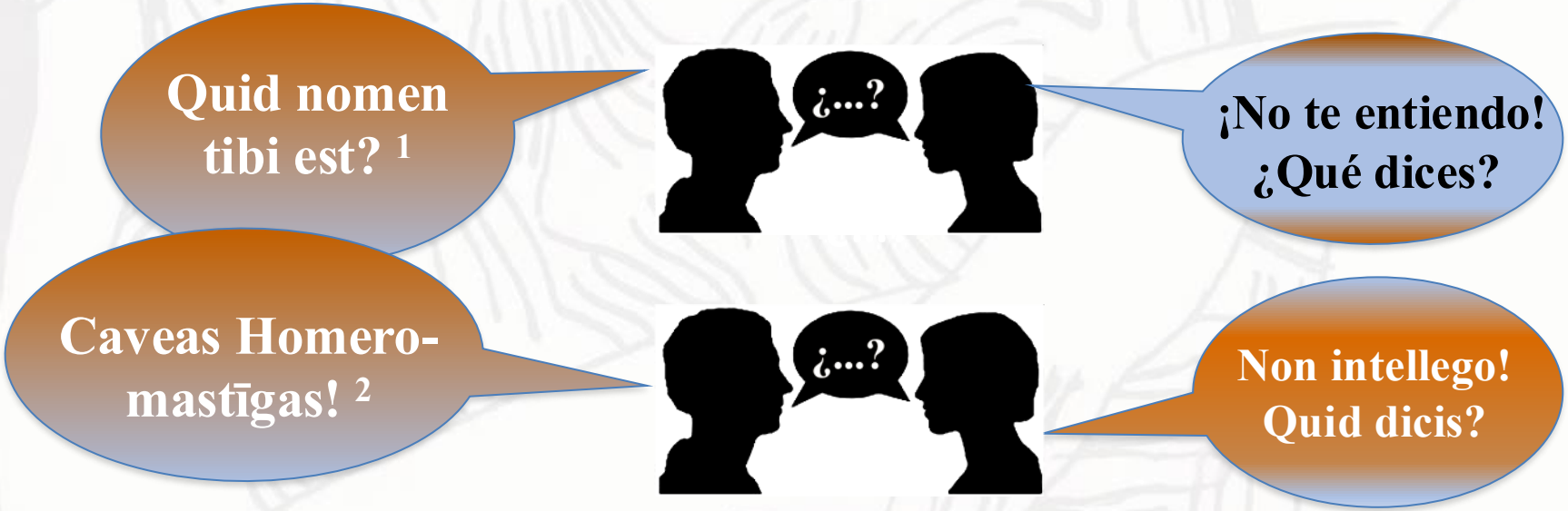
Hablar A1

Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.

https://www.educacion.gob.es/e-pel/

TEXTOS EN CONTEXTOS

- Dificultades de comunicación entre **culturas con distintos idiomas** o **niveles lingüísticos** en todas las épocas de la historia.



- Necesidad de **intermediarios** capaces de tender puentes entre lenguas y culturas.

[1] Plautus, *Amphitruo* 364 [2] Plinius, *nat. praef.* 28

ESCRITOR - HABLANTE

TEXTO A - DISCURSO A

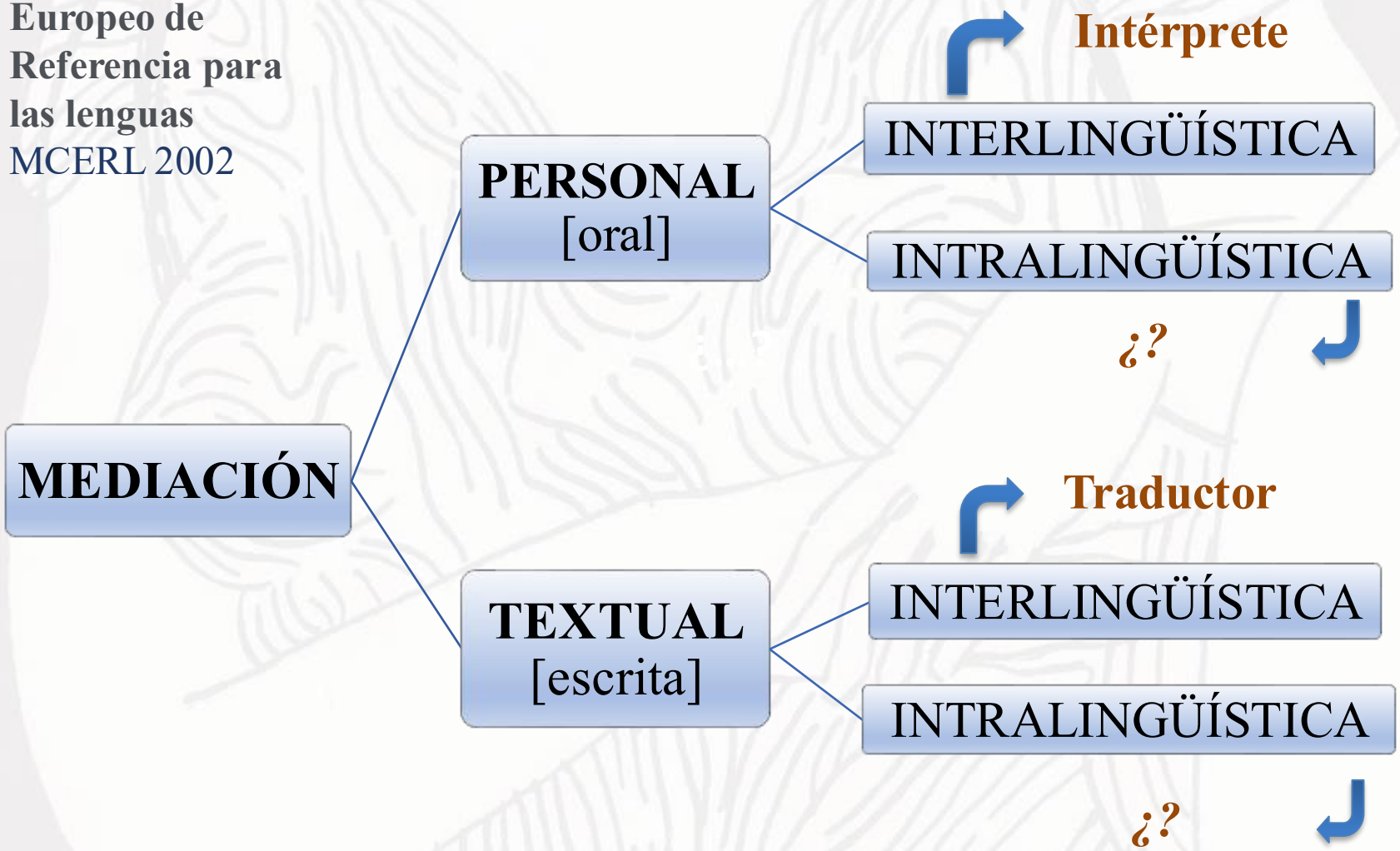
MEDIADOR LINGÜÍSTICO

TEXTO B - DISCURSO B

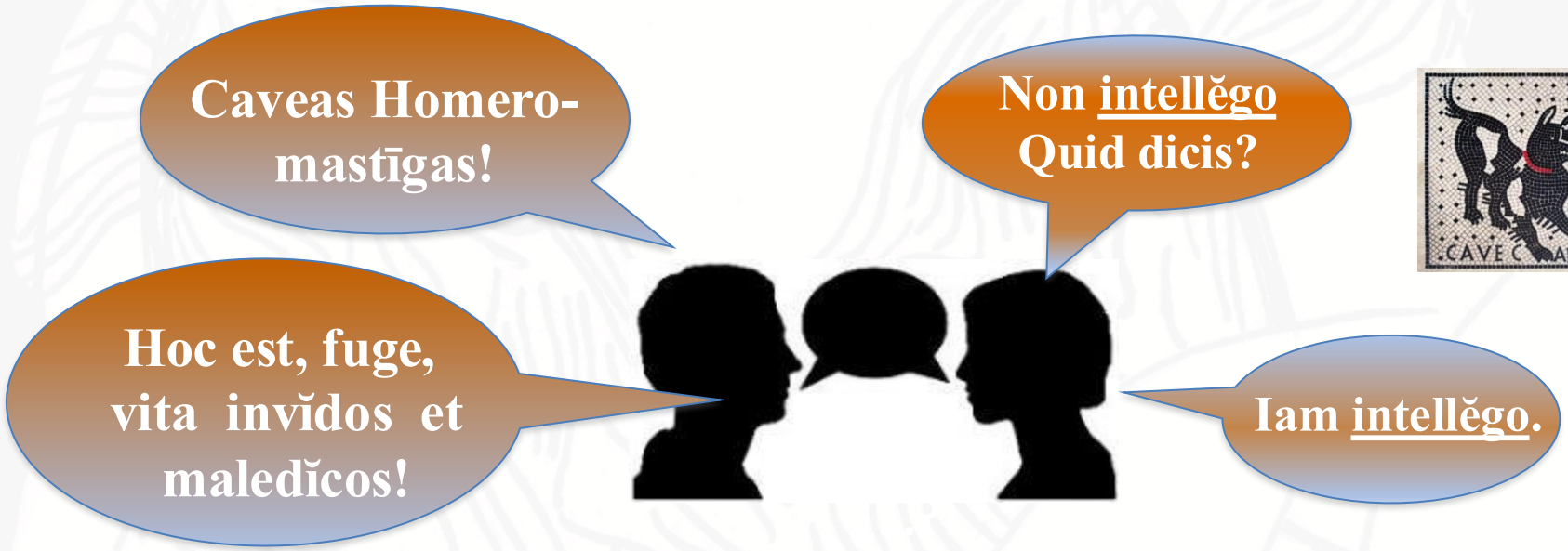
LECTOR - OYENTE

Mediación lingüística en el aula

Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas
MCERL 2002



La mediación 'intralingüística': *Intellego ergo explanas*



- Plinius, *nat. praef.* 28: *caueam istos Homeromastigas*
- L. Flaminius Siculus *CPP* 259: ***Caueam*, hoc est, caute uitem *fugiam*que *istos Homeromasticas*** (sic), **id est inuidos et maledicos.** Homerosmastix dictus est quidam Zoilus* qui aduersus diuinam Homeri 'Hiliadam' atque 'Odysseam' libros stulte composuit...

* *Cf.* Vitr. 7, *Praef.* 8-9.

Actividades de mediación intralingüística en el aula

MEDIACIÓN

PERSONAL [oral] → INTRALINGÜÍSTICA

TEXTUAL [escrita] → INTRALINGÜÍSTICA

- **Resumir /sintetizar**
- **Parafrasear / Comentar**
- **Apostillar / anotar**
- **Adecuar / adaptar**
- **Citar**

MCERL 2002: 85-86
Cantero-De Arriba 2004: 15

Tabla 1. Resumen de las actividades de mediación lingüística.

	Actividades de reformulación	
Mediación interlingüística	Traducir	Interpretar simultáneamente
Mediación intralingüística	Parafrasear, reexplicar, tergiversar, parodiar, versionar	
	Corregir Transcribir	Reparar Declamar
	Actividades de síntesis	
Mediación interlingüística		Interpretar consecutivamente
Mediación intralingüística	Resumir, condensar	
	Tomar notas	
	Actividades de glosa	
Mediación interlingüística	Comentar, apostillar	
Mediación intralingüística	Hacer una digresión	

F. J. Cantero Serena y S. Recio-Pineda (2023): *Para una didáctica de la mediación lingüística*, Barcelona, Octaedro.

Actividades de mediación intralingüística en el aula

MEDIACIÓN

- **PERSONAL** [oral] → INTRALINGÜÍSTICA
- **TEXTUAL** [escrita] → INTRALINGÜÍSTICA

COMMENTARII
Epitome
Paraphrasis
Accommodatio
Locus citatus
Glossa
Adnotatio

Gramáticos antiguos y humanistas

Glosas y comentarios

- Desde la **Antigüedad** son consecuencia de la necesidad de interpretar un texto determinado.

- Debido a su carácter didáctico e interpretativo, ligados al **ámbito escolar**.

- A lo largo de la **época medieval** presentes en el sistema educativo, en el que la ***enarratio auctorum*** constituye la base del estudio de la gramática.

- Durante el **Renacimiento** los humanistas participan activamente en la elaboración, enseñanza y difusión de comentarios.

Quint., *Inst.* 1, 9, 2: **La función del gramático:**

Opus etiam consummatis professoribus difficile.

…narrare sermone puro et nihil se supra modum extollente, deinde eandem gracilitatem stilo exigere condiscant: uersus primo soluere, mox **mutatis uerbis interpretari**, tum paraphrasi audacius uertere, qua et breuiare quaedam et exornare saluo modo poetae sensu permittitur.

…aprendan a exponer en lenguaje sencillo y que por nada se levante más de lo justo, para luego conseguir la misma facilidad con la pluma: primeramente, **descomponer** los versos, luego **reproducirlos con otras palabras**, después **darles una versión más osada** en una **paráfrasis**, en la que está permitido ya **abreviar** algunas cosas, ya **adornarlas**, con tal que quede a salvo el pensamiento del poeta.

EPIGRAMMA.

Aulus Persius flaccus hic titulus duo quę sunt in cuiusqę opis indice necessaria tãgit: auctorẽ videlicet ⁊ libri materiã. Auctor est. A. Persius flaccus volaterranus, vt Aulus sit prænomẽ: qó in cõpẽdiũ: sic ⁊ alia prænomia cõplura auctore Prusciano per. A. inter duo puncta debet scribi (Persius) ppri nois loco positũ est. fuit ⁊ Persius vir doctissimus sub hac honoris præfatione a Lucillio poeta primũ: deinde a Licerone ⁊ Plinio secũdo celebratus. (Flaccus) cognomen est persij quẽadmodũ ⁊ horatij. fuit ⁊ valerius flaccus poeta q argonautica scripsit. dicti sunt aũt flacci: qui habebãt aures demissas et quasi marcescẽtes. Poetę nomẽ pfessionis est. (Volturrem.) nomẽ patrie. fuit nãq ortus volturne siue oppido thuscię volturreno. si hieronymo i addita mẽtis chronicorũ Eusebij cre in vltima satyra signu lunẽsem: cũ dixit Lun gnoscere cines: dicẽsq meũ mare. Natus re: mortuus sub nero devigesimo: eodem bi Scripsit satyra magi Quintiliani testimon institutionũ libro deci

Titulus duo necessaria tangit.
Lucillius.
Licero.
Plinius secundus.
Valerius fla.

A. PERSII FLACCI SATIRARVM LIBER VNICVS INCIPITVR FOELICITER.

Epigramma.

Ec fonte labra prui caballino
Nec in bicipiti somniasse parnasso.
Memini: ut repente sic poeta prodirem.

SATYRA VI.

Se contentum ijs quæ habet vivere, ac plura non optare dicit. Deinde otij sui quo ruri fruitur commoda cum incommodis negotiorum & molestiarum, quæ vitam urbanam comitantur comparat.

1 Hoc erat in votis: 2 modus agri non ita magnus,
Hortus vbi, & tecto vicinus 3 jugis aqua fons,
Et paulum sylvæ 4 super his foret. 5 auctius atque
Di melius fecere: bene est, nihil amplius oro
6 Maia nate: nisi vt 7 propria hæc mihi munera faxis:
Si neque majorem feci 8 ratione mala rem.
Nec sum facturus 9 vitio culpave minorem
10 Si veneror stultus nihil horum. 11 O si

1 Hoc optabam. 2 Modicus ager. 3 Fons aquæ perennis. 4 Vltra hæc 5 Amplius quam optabã. 6 ô Mercuri. 7 Nisi ut hæc munera facias mihi perpetua & firma.

AENEIDIS

LIBER I

Arma virumque canō, Trōiae quī prīmus ab ōrīs
Italiam fātō profugus Lāvīniāque vēnit
lītora – multum ille et terrīs iactātus et altō
vī superum, saevae memorem Iūnōnis ob īram,
5 multa quoque et bellō passus, dum conderet urbem
inferretque deōs Latiō; genus unde Latīnum
Albānīque patrēs atque altae moenia Rōmae.

Mūsa! mihī causās memorā, quō nūmine laesō
quidve dolēns rēgīna deum tot volvere cāsūs
10 īnsignem pietāte virum, tot adīre labōrēs
impulerit? Tantaene animīs caelestibus īrae?

Urbs antīqua fuit – Tyriī tenuēre colōnī –
Karthāgō, Italiam contrā Tiberīnaque longē
ōstia, dīves opum studiīsque asperrima bellī;
15 quam Iūnō fertur terrīs magis omnibus ūnam

arma : bella | virum: Aeneam
qui primus ab oris Troiae *in* Italiam Lāvīniaque litora vēnit; Lāvīnius -a -um < Lāvīnium, oppidum Latii
It-a-lijam | Lāvīn-iq-que

fātō *abl* : ob fātum, fātō āctus
et *in* terris et *in* altō (mari)
iactātus *est* | passus *est* (v. 5)

superī *m pl* = dī; superum = -*ōrum* -um *gen pl dēcl II* = -*ōrum*
ob memorem iram saevae Iūnōnis: ob iram saevae Iūnōnis cum memor esset (iūdicii Paridis)
dum conderet... = quoad urbem (*Lāvīnium*) condere potuit et deōs (*Penātēs Trōiae*) in Latium in-ferre
unde *ortum est* genus Latīnum (= gēns Latīna, Latīnī)
Albānus -a -um < Alba, urbs Latii; Albāni patrēs (rēgēs), à quibus ortus est Rōmulus, qui Rōmam condidit
laedere = iniūriā allicere; quō nūmine laesō : quā iniūriā nūminis affecta
aliquid dolēre = ob aliquid dolēre
rēgīna deōrum (: Iūnō) ... impulerit
cāsūs volvere : malās rēs perferre
insignis -e (< *abl*) = ēgregius (ob)
pietās -ātis *f* < pius; insignem pietāte virum : virum māximē pium

im-pellere -pulisse -pulsum = cōgere
tantae-ne irae animis caelestibus (: deōrum) *fuērunt?*

Tyrius -a -um < Tyrus -i *f*, urbs Phoenicēs | *eam* tenuērunt (: habuērunt)
It-a-lijam: *prima syllaba longa, item v 2,38,68,380,533,553,554*
contrā Italiam Tiberīnumque ōstia*m* longē (: procul) *sita*
dīves opum : magnās opēs habēns
asper -era -erum = ferus, sevērus; asper bellī studiis : bellicōsus
quam ūnam Iūnō magis terrīs omnibus colūisse fertur (= nūrrītur)

LIBER PRIMVS

PHIlippi beroaldi commentarii in quæſtiones t

PHILOSOPHIA donum dei dux uitæ. Virtutis idagatrix: uitiorũ exp
narum ſapiẽtiæ amor. Vitæ lex. Trifariã diuiditur. In moralem: natu
ponit animum. Secunda rerũ naturam ſcrutatur. Tertia proprietates
ram. Qui mẽbratim philoſophiam diducunt Contenti ſunt hac trip
fruſtratim ſeca
cidunt ac lãcina
cæ dicitur: cũ p
ditis uoluminil
ſculanæ quæſti
hoc titulo iſcri
us ſyllæ Dictat
qui alteram qu
bat Academiã.
tonicæ. Vbi cõ
Vm

MARCI Tullii Ciceronis Tuſculanaꝝ quæſtionum Liber Primus.

Vm Defenſionũ laboribus ſenatoriiſq; muneribus aut oio aut magna ex pte eſſem aliq̃do liberatus retuli me

SATYRA VI.

M. TVLLII CICERONIS

IN L. CATILINAM ORATIO PRIMA

habita in senātū in templō Iovis Statōris

a. d. VI īd. Nov. annō DCXCI a. u. c.

ab-ūtī (+*abl*) = insolenter ūtī; -*ēre* = -*ēris* (*pers 2 fut*)
quem ad fīnem : quō ūsque, quam diū
effrēnātus -a -um (↔ dominātus) = immoderātus, ferōx
nihil-ne tē..... mōvērunt?
Palātī *gen* = Palātiī

locus: templum Iovis Statōris

Quō ūsque tandem abūtēre, Catilīna, patientiā nostrā? 1
Quam diū etiam furor iste tuus nōs ēlūdet? Quem ad fīnem sēsē effrēnāta iactābit audācia?

Nihilne tē nocturnum praesidium Palātī, nihil urbis vigiliae, nihil timor populī, nihil concursus bonōrum omnium, nihil hic mūnītissimus habendī senātūs locus,

DESIDERII **ERASMI** ROTERODAMI COLLOQVIVM CVI INDEX

IVVENIS & ĒCHO [1]

cum *paraphrasticā interpretātiōne* ac notīs[2]

© José A. Rojas Carrera

2

Iu. Cupio paucīs[3] tē consulere[4], sī **vacat**.

- *Velim (=**volo, quaeso**) paucīs verbīs aliquid tē interrogāre, sī ōtium habēs (=sī tempus tibi est).*

Ec. **Vacat**.

- *Tempus habeo, ōtium habeo, tempus est mihi ad colloquendum (= ad colloquium)...*

Iu. Et sī venio tibi grātus iu**venis**.

- *Et sī grātus est tibi adventus meus... et si gratiam habes mihi quod venī.*

Ec. **Venis**.

- *Venis (grātus) mihi!*

Iu. Sed potesne mihi et dē futūrīs dīcere vērum, **Echo**?

- *Potesne autem mihi dīcere id quod vērum futūrum est?...*

Ec. Ἔχω[5].

- *Possum.*

Tipos de *enarrationes* en los comentarios humanísticos

A) Explicaciones lingüísticas (en lengua latina)

1. Orden de palabras (*ordo est*) y supuestas elipsis (*supple, intellige, scilicet*…)
2. Aclaraciones de términos: definiciones y equivalencias (*idest, hoc est, pro*….):
3. Aclaraciones mediante otros procedimientos
4. Explicaciones gramaticales
   - 4.1. Explicaciones morfológicas
   - 4.2. Explicaciones métricas y prosódicas
   - 4.3. Explicaciones sintácticas
   - 4.4. Explicaciones léxicas. Etimologías
   - 4.5. Figuras retóricas
   - 4.6. *Emendationes*: crítica textual

B) Otras explicaciones al texto (en lengua latina)

1. Explicaciones de carácter genérico: costumbres, naturaleza humana, etc.
2. Explicaciones mitológicas y literarias.
3. Explicaciones astronómicas-astrológicas
4. Explicaciones histórico-geográficas

Codoñer 1992; Yarza 2011

IANVA LINGVAE LATINAE

LINGVA LATĪNA est CLĀVIS.

(**AULA 1.23.** Clases del 10 de febrero al 19 de mayo de 2025)

(Scholae inde ab die 10/02 usque ad diem 19/05/2025 erunt) SALVE! SALVETE!

Quī diēs est HODIĒ?

HODIĒ diēs ***MARTIS*** est tertius decimus (XII = 13°), mensis Māiī, annō bis millēsimō vīcēsimō quintō (MMXXV = 2025°).

Ultimus diēs quoque est scholārum Latīnārum.

BONAM FORTUNAM VOBIS EXOPTO!

- MAGISTRA ALEXANDRA - Profª. Sandra Ramos Maldonado
- SYLLABUS - Ficha de la asignatura (Curso 2024-25)
  - QUID DISCAS? - Resultados de aprendizaje
  - QUOMODO DISCIPLINAM SUPERARE POTES? - Sistema de evaluación
  - CALENDARIUM, TUTORIAE et PROBATIONES - Calendario, tutorías y exámenes
- EPISTULAE - Correo
- NUNTII - Noticias
- Adesne an abes? (EVALUACIÓN CONTINUA)
- Quaestiunculae initiālēs dē tē (TEST INICIAL SOBRE EL ALUMNO)

EXISTIMATIONES - Calificaciones

A. LECTIŌNĒS (Lecturas) et ARS GRAMMATICA (Gramática)

A.1. LECTIŌNĒS ET EXERCITIA

A.2. RUDĪMENTA GRAMMATICA

A.3. VOCĀBULA imaginibus illustrāta (GLOSARIO ilustrado)

B. PENSUM (Trabajo Personal) et EXERCITIA (Ejercicios)

B.1. TP = PENSUM SINGULĪS DISCIPULĪS FACIENDUM - Trabajo personal Obligatorio

B.2. EXERCITIA HEBDOMADĀLIA - Ejercicios semanales

B.2. 10ª Hebdomada - LECTIO IX

B.2. 9ª Hebdomada - LECTIO VIII

B.2. 8ª Hebdomada - LECTIO VII

B.2. 8ª Hebdomada: RECENSIO [Repaso de oraciones de relativo].

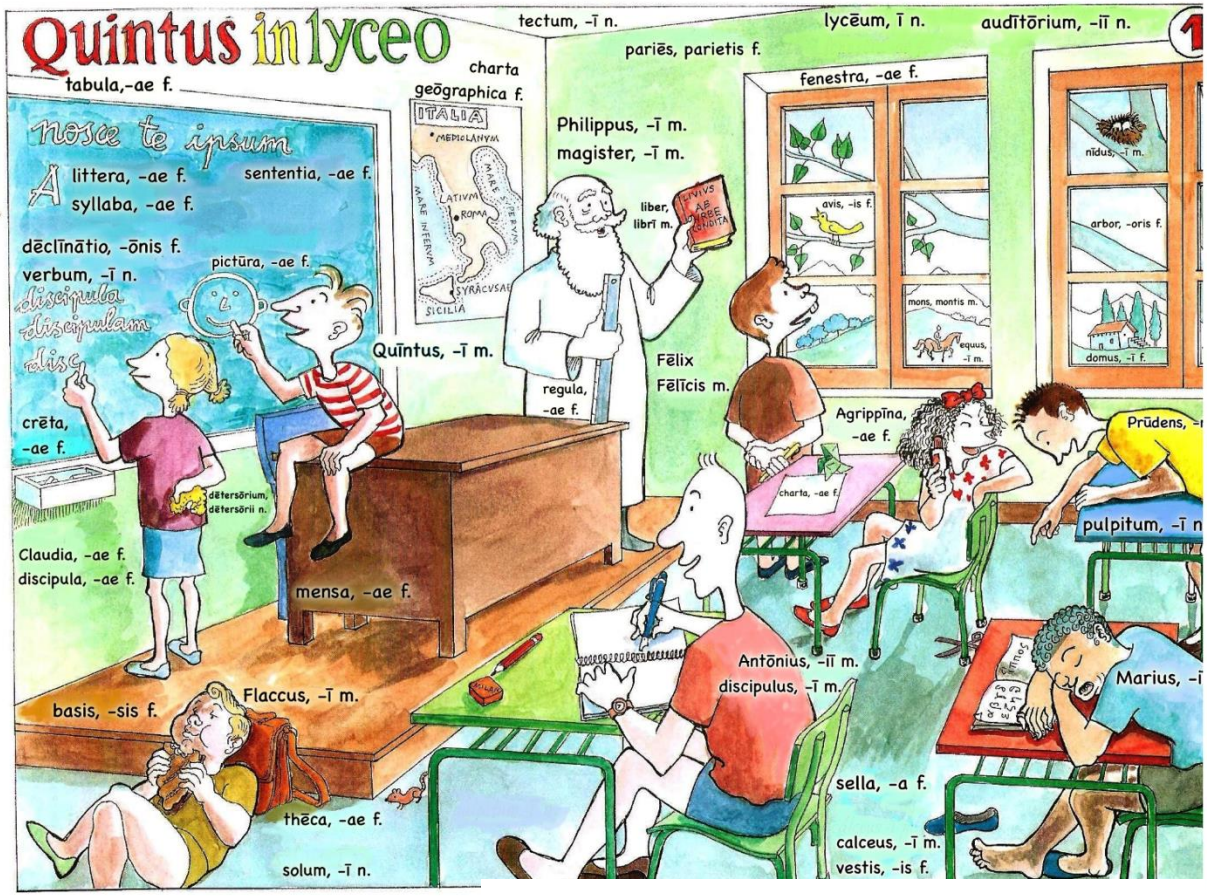
B.2. LECTIONUM I-VI RECENSIO [Repaso]

B.2. 7ª Hebdomada - LECTIO VI

IANVA LINGVAE LATINAE

QUIS est? QUID est? [¿Quién/Qué es?] **Nōminātīvus**

CUIUS est? [¿De quién es?] **Genetīvus**



© Ilustración de Javier Martínez Calvo
Adaptación de Sandra Ramos

Tabla de contenidos

1. LECTIONES - Lecturas
   - 1.1. Lectiō prīma (I): "Errāre hūmānum est"
   - 1.2. Lectiō secunda (II): "Bonī discipulī est in tempore advenīre semperque salūtāre"
   - 1.3. Lectio tertia (III): "Quam pulcher ac callidus grex!"
   - 1.4. Lectiō quarta (IV): "Larvae nōn sunt!"
   - 1.5. Lectiō quinta (V): "Is quī docet magister est"
   - 1.6. Lectiō sexta (VI): "Cum sōl surgit, novus diēs incipit"
   - 1.7. Lectiō septima (VII): "Campus plēnus est animālibus"
   - 1.8. Lectiō octāva (VIII): "Domus Quīntī"
   - 1.9. Lectiō nōna (IX): "Scholae ad fīnem perveniunt!"
   - 1.10. Lectiō decima (X): "Omnēs lectiōnēs I-IX iterum legāmus!"
2. EXERCITIA - Ejercicios
   - 2.1. EXERCITIA Lectiōnis I "Errāre hūmānum est"
   - 2.2. EXERCITIA Lectiōnis II "Bonī discipulī est in tempore advenīre

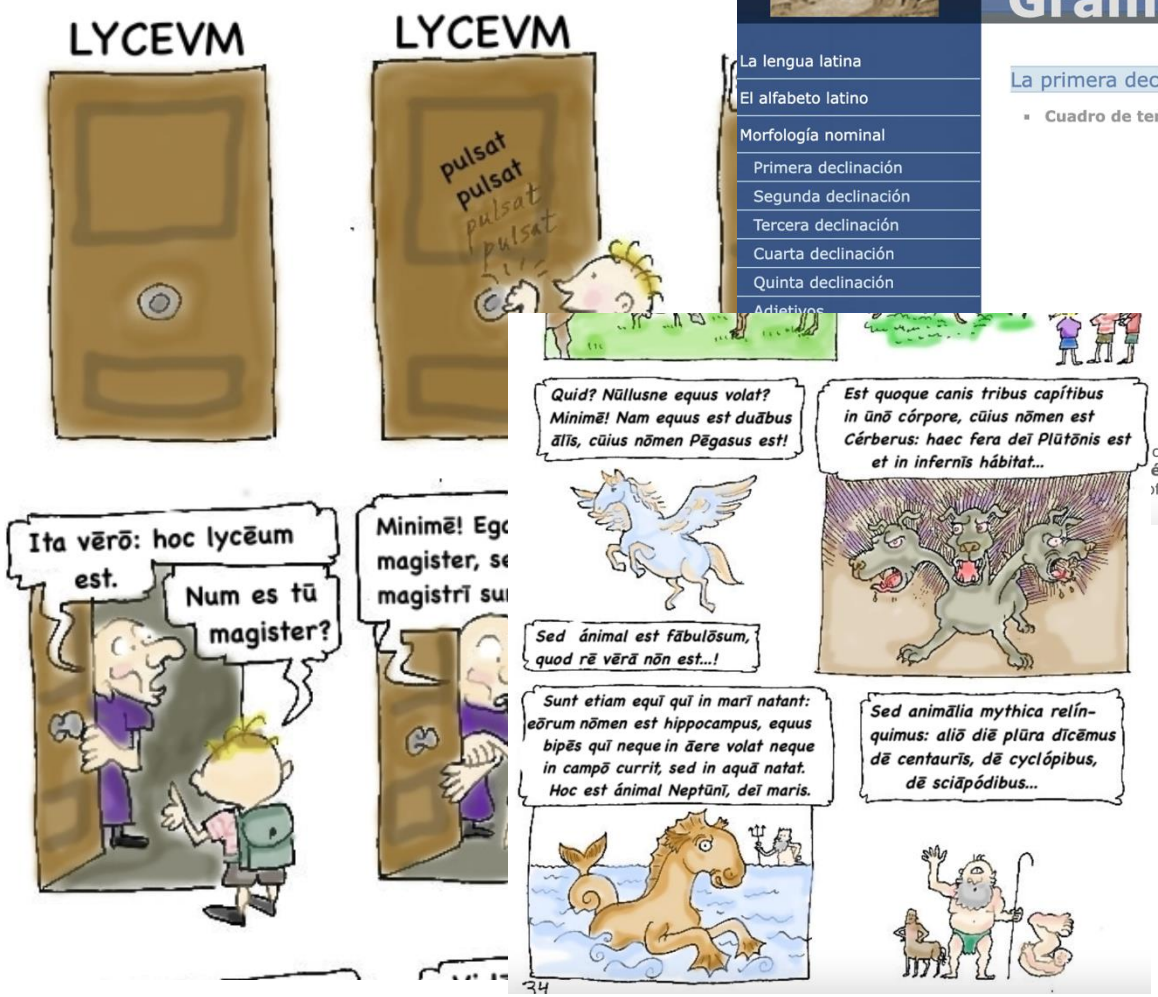
LECTIŌ PRĪMA (I): "ERRĀRE HŪMĀNUM EST!"

Persōnae (4): Puer, servus, magister et puella. Audīte, auscultāte →

-3:16 1x

- Consulta los contenidos gramaticales de la Lectio 1ª **aquí [= *hīc*]**. Véase también ***hīc.***
- **Vocabula nova** (92).

***Lycēum**



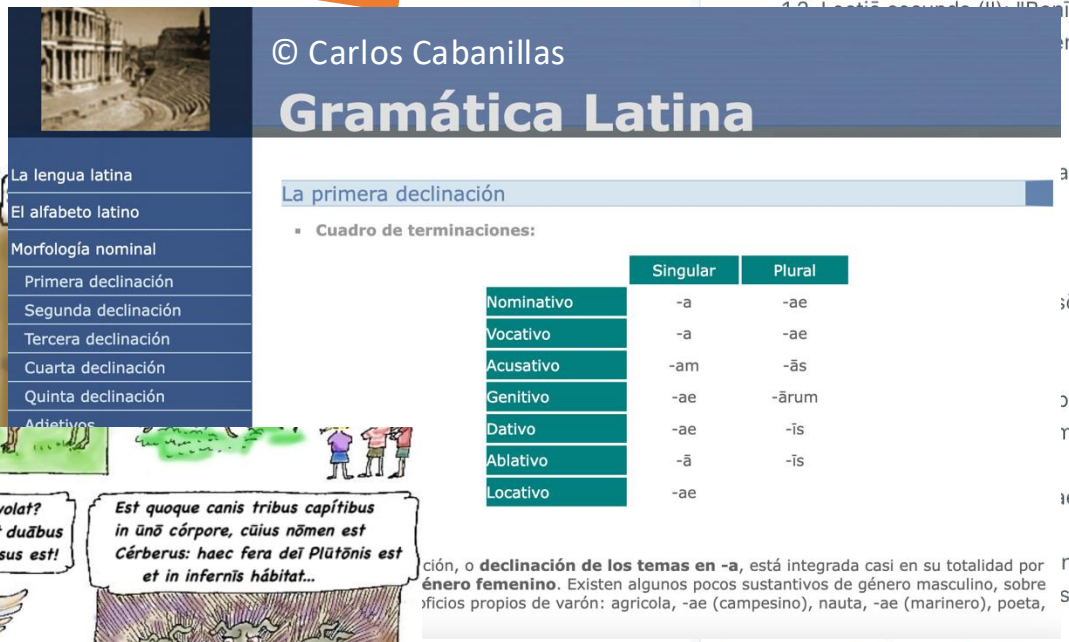


Tabla de contenidos

1. LECTIONES - Lecturas
   - **1.1. Lectiō prīma (I): "Errāre hūmānum est"**
   - 2.1. EXERCITIA Lectiōnis I "Errāre hūmānum est"
   - 2.2. EXERCITIA Lectiōnis II "Bonī discipulī est in tempore advenīre semperque salūtāre"
   - 2.3. EXERCITIA Lectiōnis III "Quam pulcher ac callidus grex!"
   - 2.4. EXERCITIA Lectiōnis IV "Larvae nōn sunt!"
   - 2.5. EXERCITIA Lectiōnis V "Is quī docet magister est"
   - 2.6. EXERCITIA Lectiōnis VI "Cum sōl surgit, novus diēs incipit"

Lectiōnis prīmae (I) Ars Grammatica (PDF) = Gramática de l

INDEX ***1. Lectiō prima (I): "Errāre hūmānum est!"***

1.1. Partēs ōrātiōnis ("Las partes de la oración").

1.2. Modus imperātīvus ("Modo imperativo"): SALVĒ / SALVĒTE – V

1.3. Prōnōmen interrogātīvum (I) ("Pronombre interrogativo"): QUIS? Q

1.4. Prōnōmen dēmonstrātīvum: HIC – ISTE – ILLE.

1.5. Verbum cōpulatīvum ESSE. Verba ADESSE / ABESSE.

1.6. Nōminis enuntiātiō: Cāsūs NŌMINĀTĪVUS et GENETĪVUS ("Enunci NOMINATIVO y GENITIVO").

1.7. Prōnōmen interrogātīvum (II): QUIS? QUID? CŪIUS?

1.8. Prōnōmen persōnāle: EGO –TŪ et possessīvum: MEUS, TUUS,

1.9. Verbum: tempus praesēns (HODIĒ = "hoy"), futūrum (CRĀS = (HERI = "ayer").

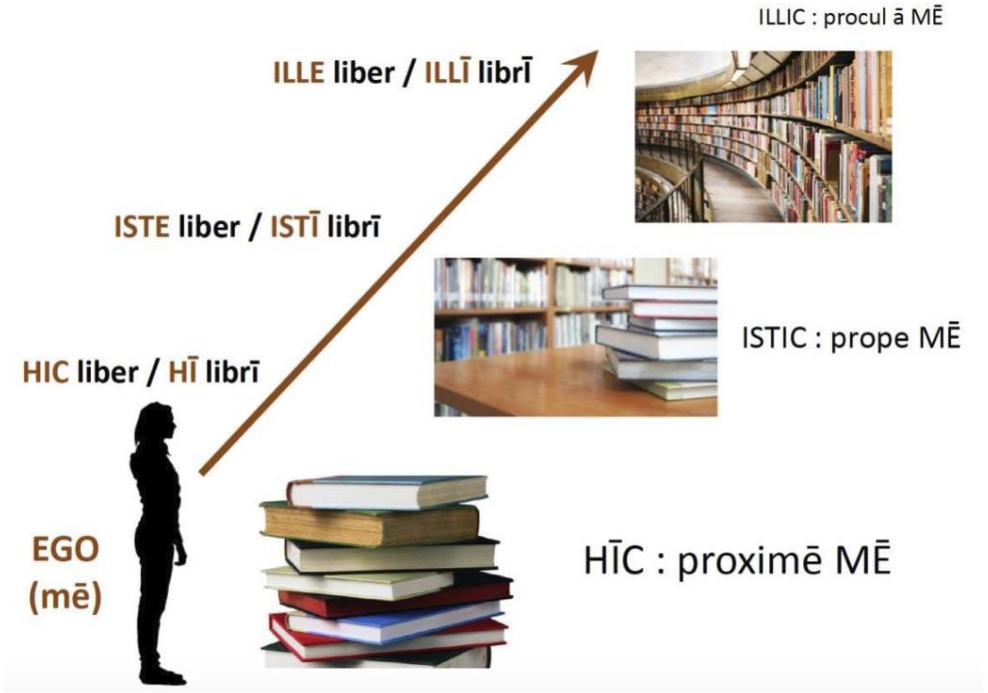
1.10. Particulae interrogātīvae: -NE? NUM? NŌNNE? ("Partículas interr

1.11. Adverbium interrogātīvum QUANDO? ("¿Cuándo?") et adverbia H Hoy - Mañana")

1.12. Adverbium interrogātīvum UBI ("¿Dónde?")? et praepositiō IN + A

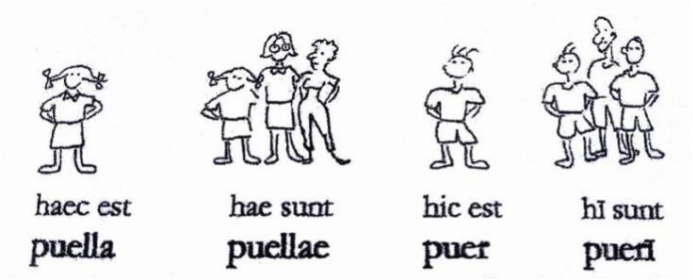
.

1.2. Nōminis enuntiātiō: Cāsus NŌMINĀTĪVUS et GENETĪVUS



1.5. Verbum cōpulātīvum ESSE. Verba AD-ESSE / AB-ESSE

singulāre		*plūrāle*	
EGO	***sum***	***NŌS***	***sumus***
TŪ	***es***	***VŌS***	***estis***
3ª p.	***est***	***3ª p.***	***sunt***



El **vocabulario** es unos de los puntos fundamentales para la adquisición de un idioma no materno o nativo, pero lamentablemente sigue siendo un punto menospreciado en el proceso de enseñanza de lenguas en nuestro país. El ejemplo claro de esto es que la variedad de actividades para **enseñar léxico** se reduce casi en su totalidad a entregar una guía con una lista de palabras a utilizar durante el tiempo que corresponda.

Se debe hacer un **cambio radical en las metodologías** que se utilizan para este fin, es imposible que el aprendizaje sea significativo si es basado solo en memorización, **el aprendizaje de vocabulario debe unirse a las experiencias que las personas han vivido,** y para que este aprendizaje sea más efectivo, se han de utilizar sobre todo vocabularios de frecuencia. He aquí un listado mínimo sobre el que empezar a trabajar en clase:

- **VOCABULARIO DE CLASE: 330 palabras** (PDF): Este es el listado de palabras mínimo y básico que un estudiante de lengua latina debería conocer. De aquí se tomarán fundamentalmente las palabras de las frases, textos y ejercicios de las pruebas finales.
- **VOCABULARIO ILUSTRADO DE LAS LECTURAS DE CLASE: ca. 450 palabras** (PDF - ONLINE): Se incluye aquí el listado de palabras que aparecen en las nueve lecturas de clase correspondiente a la *Lectio* "Quintus in Lyceo" acompañados de imágenes y traducción.
- **VOCABULARIO DE LAS "*LECTIONES* I-IX" DE CLASE ORDENADO POR ORDEN DE APARICIÓN: ca. 500 palabras** (PDF): Listado de palabras de las nueve lecturas de clase (y algunas más de frecuencia básica) acompañados de su traducción y tipología. Están agrupadas por *Lectiones*.
- **VOCABULARIO DE FRECUENCIA (Vocābula ūsitātiōra) con traducción: ca. 1000 palabras** (Página Web del Dickinson College, Department of Classical Studies, USA): Se pueden consultar aquí un listado de palabras en latín con su traducción **en diferentes idiomas** (aquí está enlazado al español). De entrada aparecen las palabras por orden alfabético pero pulsando en "Rango de frecuencia" se ordenan de la más a la menos frecuente en los textos latinos clásicos.
- **ØRBERG, H., *LINGUA LATINA PER SE ILLUSTRATA. Vocabulario latín-español. I,*** Ed. española a cargo de E. Canales Muñoz y A. González Amador, Cultura Clásica, 2008 (2ª ed.). (**ca. 1500 palabras**). Listado básico de palabras para un nivel de lengua equivalente a A1-A2.
- **COMENIUS, J. A., *VESTIBULUM LINGUARUM ("El vestíbulo de las lenguas").*** (Enlace web al proyecto español "*Comenius trilinguis*"): El libro de Comenio, humanista y pedagogo del siglo XVI, se presenta modernamente editado por Álvaro Alonso (2021). Recoge **unas 1800 palabras**, organizado en 427 párrafos cortos, distribuidos en capítulos.

S. GOVAERTS et J. DENOOZ, *Lexique de base latin*, Lieja, L.A.S.L.A.,1974, pp. 55-61. Contiene las **144 palabras más utilizadas** en los textos clásicos, distribuidas según las partes de la oración. **La proporción de textos que permite cubrir es sorprendente**: se sitúa alrededor del 50% para la prosa y 36% para las obras poéticas. Los autores clásicos seleccionados son: César, Fedro, Ovidio, Salustio (*Catilina, Jugurta*), Virgilio (*Bucólicas, Geórgicas, Eneida*).

Yo añado un listado con **186 palabras más** que se emplearán en clase, que sumadas a las anteriores de la 1ª parte dan **UN TOTAL de 330 PALABRAS**

Web Department of Classical Studies, USA: https://dcc.dickinson.edu/es/latin-core-list1

DICKINSON COLLEGE COMMENTARIES

LATIN CORE VOCABULARY

purchase print book

English Portuguese, International Arabic Chinese, Simplified Español Italian Polish Romanian Swedish Turkish Greek Japanese

Lema

Filter by: Clase de palabra - Cualquiera -

Filter by: Campo semántico - Cualquiera -

Apply

Headword	Definiciones	Clase de palabra	Campo semántico	Rango de frecuencia
et	y	Conjunción	Conjunciones/Adverbios	1
sum esse fuī futūrum	ser, estar, haber, existir	Verbo: Irregular	vida y ser	2
quī quae quod	quien, que, el (la, lo) cual	Pronombre	Pronombres/Interrogativos	3
que	y (enclítica)	Conjunción	Conjunciones/Adverbios	4
in	en (+ abl.); a, al interior de (+ ac)	Preposición	lugar	5
nōn	no	Adverbio	Conjunciones/Adverbios	6
hic haec hoc	este, estos	Pronombre	Pronombres/Interrogativos	7
ille illa illud	aquel	Pronombre	Pronombres/Interrogativos	8

PENSUM [Trabajo personal]

https://www.salmusarum.com/scholae-latinae/

Redacción **escrita** y presentación **oral (video)** en latín (entre 300-350 palabras) en el que el estudiante ha de hablar de sí mismo (nombre, edad, lugar donde vive, familia, aficiones, estudios, descripción física...) utilizando para ello las expresiones y fórmulas que a continuación le indico, así como las aprendidas en clase. En las tutorías presenciales y/o electrónicas se resolverán todas las dudas.

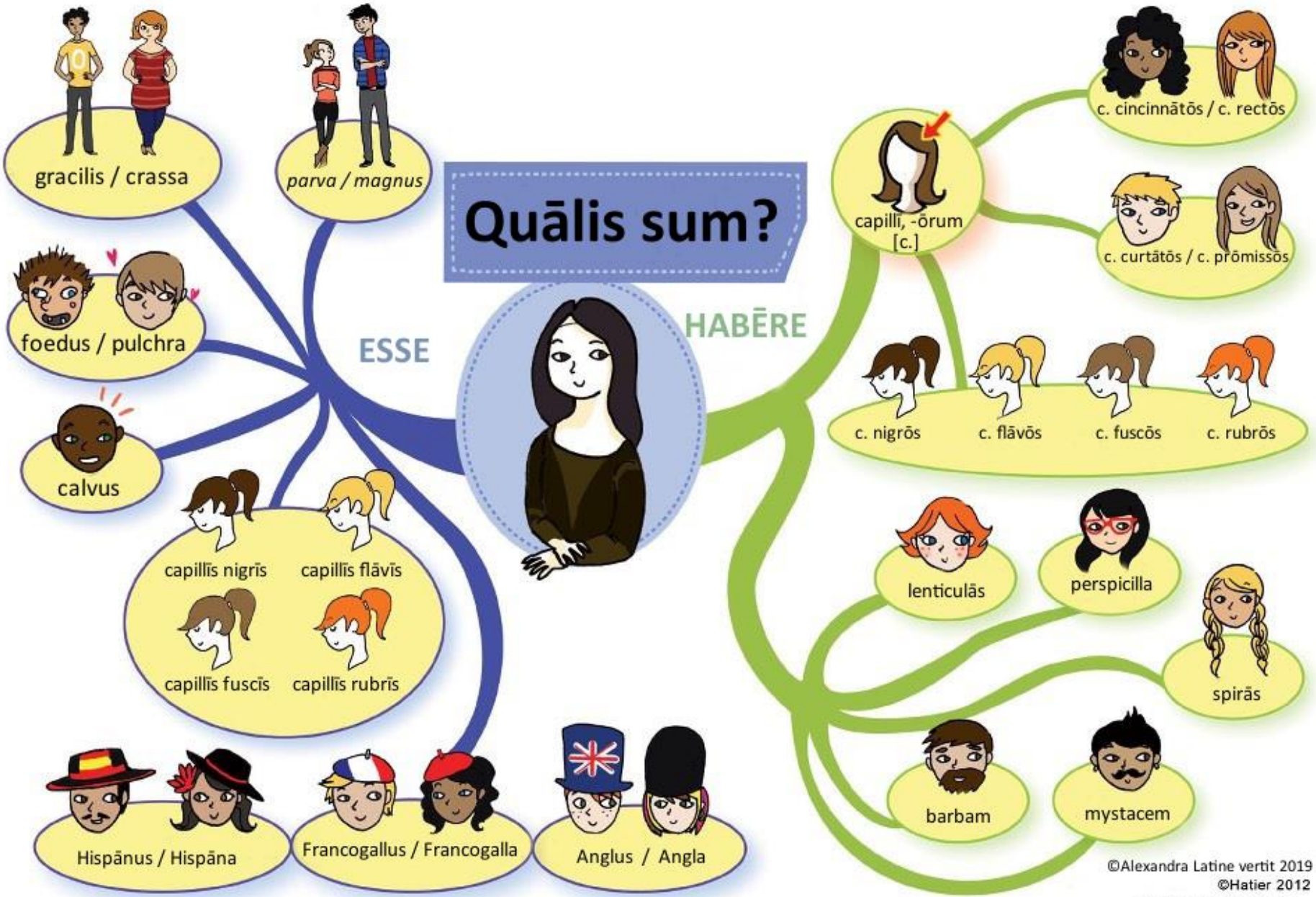
- *I* : ***Dē sē ipsō/-ā*** ("Sobre uno mismo") [PDF]
- *II* : ***Dē domiciliō***("Sobre donde uno vive") [PDF]
- *III* : ***Dē terrā nostrā*** ("Sobre nuestra tierra") [PDF]
    - [**Nomina locorum** ("Nombres de lugares")-PDF]
- IV : **Dē vestibus et cibīs (**"Sobre la ropa y la comida")- PDF]
- *V* : ***Dē magistrīs et scholīs*** ("Sobre los maestros y las clases") [PDF]
- *VI* : ***Dē fēriīs*** ("Sobre los días festivos") [PDF]
- *VII* : ***Dē diē nātālī*** ("Sobre la Navidad y cumpleaños") [PDF]
    - **Quot annos natus/-a est?** ("¿Cuántos años tienes?")
- *VIII* : ***Dē familiā*** ("Sobre la familia") [PDF]
- *IX*: ***Quālis sum?*** *[1ª pars]* ("¿Cómo soy?: Descripción personal") [JPG]
- X: ***Qualis sum?*** *[2ª pars]* ("¿Cómo soy?") *Descriptiō hominis* [PDF]

Los vocablos *neolatinos están tomados del *Lexicon Morganianum* (http://neolatinlexicon.org).

- **Conectores textuales y partículas o locuciones latinas para componer el TP** [PDF]

Adaptación, revisión y ampliación de *Commercium Epistularum* de Olivarius Rimbault (http://www.via-neolatina.fr).

Quālis sum?



©Alexandra Latine vertit 2019
©Hatier 2012
Illustrations ©bananako

LATINA OPERA AETATIS IMPERIALIS: Ab Augusto usque ad Hadrianum

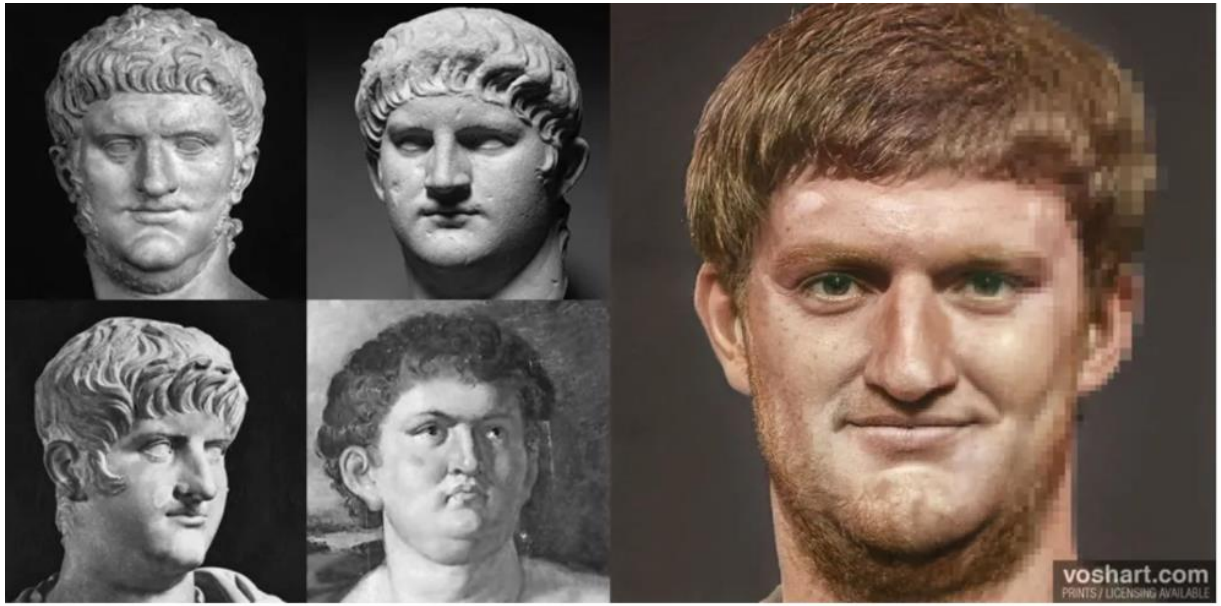
B) *De vita Caesarum: Nero* VI 51-52:

Statura fuit prope iusta, corpore maculoso et fetido, subflauo capillo, uultu pulchro magis quam uenusto, oculis caesis et hebetioribus, ceruice obesa, uentre proiecto, gracillimis cruribus, ualitudine prospera: nam qui luxuriae immoderatissimae esset, ter omnino per quattuordecim annos languit, atque ita ut neque uino neque consuetudine reliqua abstineret; circa cultum habitumque adeo pudendus, ut comam semper in gradus formatam peregrinatione Achaica etiam pone uerticem summiserit ac plerumque synthesinam indutus ligato circum collum sudario prodierit in publicum sine cinctu et discalciatus.

Liberalis disciplinas omnis fere puer attigit. sed a philosophia eum mater auertit monens imperaturo contrariam esse; a cognitione ueterum oratorum Seneca praeceptor, quo diutius in admiratione sui detineret.

QUAESTIONES:

Qualis erat Nero?



Latin Text

Hodie de Petronio sermo erit. Discetis quis fuerit, quemadmodum sibi mortem inter epulas consciverit, et cur purissimae impuritatis auctor vocatus sit.

> *"Illi dies per somnum, nox officiis et oblectamentis vitae transigebatur, utque alios industria, ita hunc ignavia ad famam protulerat."*
>
> — Tac. An. 16.18

LOLOGÍA CLÁSICA / 20521048_25_26_01 / Prosa latina de época imperial (Evaluación continua): ADSVM!

ENCIA

ESNE? (Evaluación continua): ADSVM!

Configuración Informe Importar Exportar Más

rum discipula/-us adfuit an āfuit?

AD = ***ADSVM*** (Estoy presente)
AB = ***ĀFVIT*** (No estuvo presente)
CM = **CAVSĀ MAIŌRE ĀFVIT** (Falta justificada)
EX = **EXTRA HORAM** (Entrada/salida fuera de hora)

caso de que se pida una **CONTRASEÑA** [= TESSERA], será la

deCádiz Campus Virtual Página Principal Área personal Mis cursos Modo de edición

A) LATINA OPERA AETATIS IMPER Hadrianum

- A.1. Summarium et bibliographia
- A.2. De litteris Latinis oratione soluta scriptis
- A.3. Chrestomathia

B) EXERCITIA SCHOLASTICA (Actividade

- EXERCITIVM 1: Plinius Maior (NH 3, 39) [Finalizado]
- EXERCITIVM 2: Suetonius (Hist. 80, 1) [Finalizado]
- EXERCITIVM 3: Plinius Minor (Epist. 6, 16) [Finalizad
- EXERCITIVM 4: Tacitus (Annales 6, 16) [Finalizado]

* Petronii *Cena Trimalchionis (Satyrica)* 45, 4-9 [1]

Echiōn convīva loquitur dē Titō editore quī mūnus gladiātōrium dabit (ed. Ørberg, 2003):

excellente *n* = excellēns
trīduum -ī *n* = trēs diēs
familia : grex gladiātōrum
lanisticius -a -um = quem exercuit *lanista*
caldi-cerebrius = caldī cerebrī erit *aliquid*
utique = certē quidem
domesticus : familiāris
mixcix [?]
ferrum : gladiōs

lanista -ae *m:* quī gladiātōrēs exercet

carnārium -ī *n* (< carō) = caedēs multōrum, strāgēs
habet unde *sūmat pecūniam*
sēstertium trecentiēs *centēna mīlia* (300 × 100.000)
quadringenta *mīlia*
im-pendere -disse = solvere; ut … impendat : etiam sī i.erit
sempiternus -a -um = aeternus; *adv* -ō
Mānīī -ōrum *m pl* [?]
Glycō -ōnis *m*
dēlectārētur (*dēp*) = dēlectāret
zēlotypus -a -um = quī con-

"Et ecce habitūrī sumus mūnus excellente in trīduō diē fēstā. Familia nōn lanisticia, sed plūrimī libertī. Et Titus noster magnum animum habet et est caldicerebrius: aut hoc aut illud, erit quid utique. Nam illī domesticus sum: nōn est mixcix. Ferrum optimum datūrus est, sine fugā:

carnārium in mediō

carnārium in mediō, ut amphitheātrum videat. Et habet unde: relictum est illī sēstertium trecentiēs: dēcessit illīus pater – male! – ; ut quadringenta impendat, nōn sentiet patrimōnium illīus – et sempiternō nōminābitur! Iam Mānīōs aliquot habet, et mulierem essedāriam, et dispēnsātōrem Glycōnis, quī dēprehēnsus est cum dominam suam dēlectārētur. Vidēbis populī rīxam inter zēlotypōs

Campus Virtual

Tabla de contenidos

1. C. PLINIVS SECVNDVS (PLINIVS MAIOR)
2. C. SVETONIVS TRANQVILLVS
3. C. PLINIVS CAECILIVS SECVNDVS
4. P. CORNELVS TACITVS
5. C. PETRONIVS ARBITER
5.1. Reliquia
6. TITVS LIVIVS
7. L. ANNAEVS SENECA IVNIOR
8. M. FABIVS QVINTILIANVS

idadde Cádiz Campus Virtual Página Principal Más Estudiante

A. DOCVMENTA AD LINGVAE LATINAE HISTORIAM ILLVSTRANDAM

VBI ERAT LVPA?: Distribución geográfica de monumentos de piedra (Imperium Romanum)

EPIGRAPHIA LATINA: Corpus Inscriptionum Latinarum (C.I.L.) et alia instrumenta

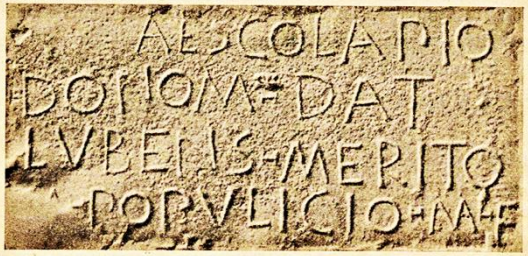
- **INSCRIPTIONES LA**

1. INSCRIPTIONES ANTIQVISS

2. INSCRIPTIONES LATINAE SEL

3. INSCRIPTIONES LATINAE SEL

28 basis parva ex lapide calcareo, litteris antiquissimis; rep. in alveo Tiberis sub ponte Cestio. Nunc in thermis Diocletiani.



Ed. Borsari *not. d. scavi* 1892 p. 267; corp. VI n. 30845 descripsit Muenzer (inde Dessau 3834).

Aescolapio | donom dat | lubens merito | M. Populicio M. f.

B. ARGVMENTA AD LINGVAE LATINAE HISTORIAM ILLVSTRANDAM

B.1. INTROITVS: Introducción

B.2. PHONETICA LATINA: Alphabetum et pronuntiatus. Accentus. Systema phonologic

B.4. PHONETICA LATINA: Vocales, dipthongi, semiuocales et consonantes

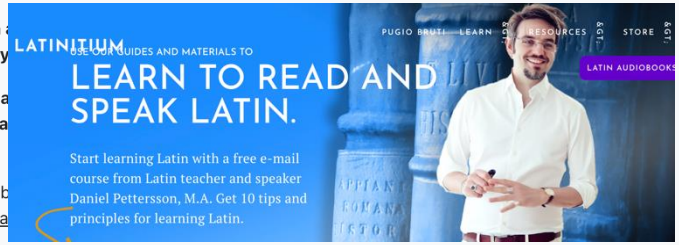
B.5. MORPHOLOGIA LATINA: Declinationes et coniugationes.

PENSVM de recta enuntiatione: MARCVS TVLLIVS CICERO

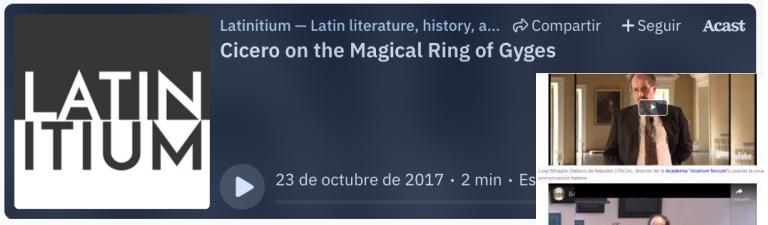
Escucha Cicerón y

Recuerda las sílaba vocales

El ob pronuncia



- AVDI hoc locum Ciceronis *De officiis* 3, 38:



C.1.2. SECVNDVM PENSVM: Commentarii inscriptionu

[**Evaluación escrita**: Comentario de inscripciones lati

1. PENSVM: Commentarius "SC de Bacchanalibus"

2. PENSVM: Commentarius de inscriptionibus archaicis

C.1.3. TERTIVM PENSVM: Exercitium voluntarium [Act

PENSVM VOLVNTARIVM. Commentarius inscriptionis

PENSVM VOLVNTARIVM. Commentarius inscriptionis

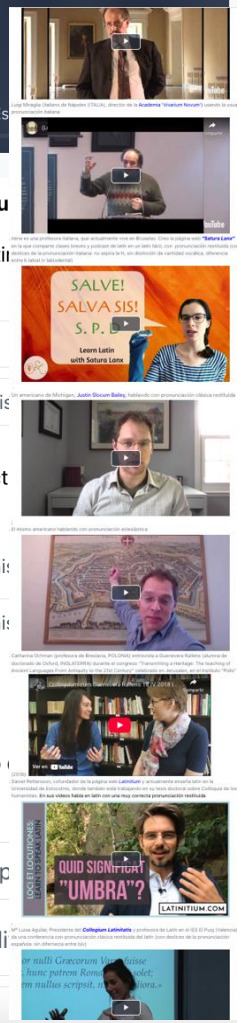
C.1.4. QVARTVM PENSVM: Varia exercitia voluntaria

4. SCHOLA DE PHONETICA LATINA (texto y audio

Valahfridus (Wilfried STROH): De linguae Latinae p

STROH. De Latinae linguae pronuntiatione (Audi

Exercitium 4: Varia



CONCLUSIONES

- ✓ Necesidad de **intermediarios activos** capaces de tender puentes de forma efectiva entre las lenguas clásicas y la cultura actual.

- ✓ Importancia tanto de la formación en actividades lingüísticas de **comprensión, producción, interacción y mediación**, como de la recuperación y creación de **textos neolatinos**.

- ✓ Valor de los **beneficios** que aporta el aprendizaje del latín en la educación preuniversitaria y los **desafíos** de investigación que presenta el patrimonio textual latino.